[illegible]po's Lost & Found Include Brassieres, False Teeth, Cooking School Diploma, Etc.

By SABURO NISHI

[illegible]PO, Osaka.—Brassieres, false teeth, a cooking [illegible]l diploma and souvenirs were among the mountain [illegible] items lost and found at the Expo site since the [illegible]ing on March 15—enough to make one wonder [illegible]t people do at Expo.

According to the Lost and Found Center at Expo, [illegible]age number of lost and found items are about 255 [illegible] day. The figure at the world exposition in Mon[illegible]l in 1967 was 180, the center said.

[illegible]ideo Hoshizaki, 58, director of the Japan Times, [illegible], "Visitors tend to lose their personal articles [illegible] they relax." Many lost items were reported at [illegible]aurants, toilets and the Festival Plaza where people gather after visiting crowded pavilions.

Hoshizaki, a former traffic control policeman, said that many articles were also lost when visitor's mind was occupied by other things such as at souvenir shops, movie theaters in pavilions and areas where visitors affix commemorative stamps.

Common among those lost and found are cameras, caps, purses, bags, umbrellas, driving licenses and train passes, according to the center.

However, there are many lost articles which puzzle center officials and pavilion guards. A guard at the Mitsubishi Future Pavilion which [illegible] items in the pavilion every day said, "It would be understandable if a pair of false teeth was found in a toilet, but not in the exhibition hall, which has been the case."

A Japanese guard at the Soviet Pavilion found a brassiere in the pavilion about two weeks ago. He said, "I was surprised when I found it affixed with the pavilion's commemorative stamp inside the cups and I was perplexed why anyone would want stamps inside it."

Hoshizaki said that when he was checking the inside of a lost and found bag, he discovered a cooking school diploma in a bag. "I dont know why a person takes such a diploma to Expo," he said.

Clerks at souvenir shops occasionally found pack-

(Continued on Page 8)

"SUKIYAKI"
Practical Japanese Cookbook $1.50
(plus postage)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIV—No. 47 — TUESDAY, JUNE 16, 1970 — Toronto, Ont

STRENGTH FOR THE BRIDGE
By MISS J.L. BEATTIE
$5.00 (plus postage)

Japanese Auto Firms Show Air Bags

[illegible]MILFORD, Mich. — Japan's [illegible]gest automaker, Toyota, re[illegible]ntly presented an air bag with [illegible] sensor that would trigger in[illegible]ation of the bag an instant be[illegible]re the crash occurred.

The device was introduced at [illegible] second day of the North At[illegible]ntic Treaty Organization (NA[illegible]) international conference on [illegible]ssive restraint systems for [illegible]tomobiles at the General Mo[illegible]rs proving grounds here.

Nissan Motor Co., which makes [illegible] Datsun and is Japan's sec[illegible]d largest automaker, also [illegible]esented its airbag version, si[illegible]lar to American systems but [illegible]ed to smaller cars. Takio Ki[illegible]mura, engineering manager for [illegible]ssan, told of Nissan's develop[illegible]ents in the passive restraint [illegible]ld.

Another restraint system, using a net dropping from the car roof, will be presented by Nissan at a meeting of the Society of Automobile Engineers in Detroit.

Toyotaro Yamada, manager of Toyota, told the conference the sensor device acted much like radar, and was able to discriminate differences in velocity between the car and any object in front of it.

If the car was overtaking the object, the sensor would trigger a firing device to inflate the air bag about 4½ feet before actual impact.

The most important advantage, Yamada said, was that inflation of the bag could be slower, thus reducing the noise level of the gas explosion in the bag.

He said the noise level was about 140 decibels, contrasted with 160-175 decibels of American devices which are set to trigger within 30 milliseconds after an impact occures.

The Toyota device inflates in about 100 milliseconds, compared with a 30-40 millisecond inflation speed of the American bags.

However, the Toyota bag would be triggered only in a head-on crash with an object, while American automakers are experimenting with a variety of so-called omnidirectional sensors that would detect a collision and actuate air bag inflation at a variety of angles.

Japanese Research Team Reveals Development Of Cancer Control Drug

OSAKA. — A new cancer control drug has been developed through joint research by Nis[illegible] men and Co., Green Cross Corp. of Japan and Kansai Medical School here.

The newly developed drug, according to Green Cross, a leading pharmaceutical firm in Japan, can kill cancer cells through the cancer proliferation inhibitor taken from normal cells.

Officials of the firm said that while cancer control drugs produced in the past could destroy cancer-affected cells, they also destroyed healthy cells.

Thus, it was impossible for physicians to administer a large dose of cancer control medicine for physically weakened patients.

The new drug, according to the officials of the firm, can stop, through the workings of the inhibitive agent, any further growth of cancer cells and kill them eventually.

The drug also temporarily stops the growth of healthy cells but does not destroy them as in the case of other control medicines, they said.

Experiments with the new drug, however, have been confined to the test tubes to date. It is yet to be used in clinical experiments.

They said the firm has already resolved the question of how the inhibitive agent can be taken out of normal cells and of determining conditions under which it should be injected into cancer cells.

The firm also knows the kinds of cancer against which the new drug proves most effective. The firm, however, has declined to disclose any concrete data on the manufacture and use of the drug. —**Japan Times**

J.C. Teacher Named Asst. School Supt.

THE PAS, Manitoba. — A Nisei, George Takashina, has been named Assistant Superintendent of the Kelsey School Division.

Mr. Takashina has served The Pas for the past two years, one year as principal at Kelsey School and at the present [illegible] is principal at Opasquia [illegible]. He is expected to take over [illegible] new duties in September.

Born in Vancouver, Mr. Takashina [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Teacher's College [illegible] his degree from [illegible] of Manitoba.

In September [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Lake [illegible] September, 1956, [illegible] the North Winnipeg Parish with the United Church of Canada.

From January 1958 he taught for the Transcona School Division. In January, 1961, he joined the Christian Education Field Staff of the United Church as Boys' Work Secretary with the Manitoba Conference. He later became Associate Field Secretary for Christian Education.

Mr. Takashina returned to Transcona for one year in September of 1963 and in 1964 moved to Pinawa and the Whiteshell School District. There he taught [illegible] in charge of the Junior High Guidance Department.

Since leaving there he has worked with The Kelsey School Division in The Pas. —**Herald**

Japan To Relax Red Tape And Custom Rules

TOKYO. — The Finance Ministry will inaugurate a "red and green" system to speed up customs clearance for people arriving at Tokyo International Airport from June 1.

At the same time, it will relax restrictions on the baggage of Japanese travelers returning from short visits (two weeks or less) to other countries at all international airports as from the same date.

These measures are being taken to smooth customs procedures with the advent of the jumbo jet era.

Under the "red and green" system, returning persons with no taxable items will be able to get customs clearance speedily by simply going to the "green" channel.

Exemption standards for the baggage of Japanese nationals returning from brief travels abroad will be relaxed to the extent now applicable to long-term travelers.

At present, short-term travelers are subject to stricter control

Czech Pavilion Personnel Seeks Help To Defect

SENRI HILLS. — "Hard core" [illegible] may have [illegible] appearance at Ja[illegible] Expo [illegible] recently as six [illegible] of the Czech [illegible] country aboard [illegible].

[illegible] immigration authori[illegible] confirmed that [illegible] the women had [illegible] for Japanese cooperation [illegible] political asylum in [illegible]anada, [illegible] the country [illegible] and two se[illegible].

[illegible] reported at[illegible] defection at Ex[illegible].

The [illegible] pavilion has an[illegible] [illegible]-person staff [illegible] "for economy [illegible] here hold [illegible] is that Czechs [illegible] help from Ja[illegible] in their at[illegible] from control of [illegible] govern[illegible].

According [illegible] informed sources, [illegible] Government has [illegible] governments [illegible] Expo that all [illegible] will receive [illegible] Japanese [illegible] be reported [illegible] Communist [illegible].

[illegible] at the Ex[illegible] requests for [illegible] referred to the [illegible] in Tokyo. [illegible]

Not Lack Of Money . . .

Morals Lack Blamed For Prostitution

TOKYO. — Lack of morality rather than lack of money causes Japanese women to become prostitutes nowadays.

This was revealed in a report published recently by the women's section of the Tokyo Metropolitan Government's Public Welfare Bureau, in a recent survey on prostitution in Tokyo.

The survey covered a total of 213 women with a record of prostitution—all residents of Tokyo—who have been under the care of Government-appointed women counsellors.

[illegible]

[illegible] the [illegible] jobs and would make [illegible] more comfortable.

Among them [illegible] were working as [illegible] and shop girls before changing their jobs.

The driving force of the girls was the temptation offered by men and [illegible] given by women friends, the survey noted.

Sugary male words changed the [illegible] of [illegible] percent of the total and 15 percent—the victims of vanity—took on the new work in order to satisfy their materialistic pleasures, it said.

Fourteen percent, according to the survey, became harlots

ー日系人へのメッセージー

新報、ト市滞在中の
総領事氏に託した貴和町
島及川肯夫氏の『日系カ
ナダ人へのメッセージ』
中には次の通り述べてい
る。
今を去る六十数年以前、
故郷の及川甚三郎氏の提唱
によるカナダ移民の壮挙に
加はった方々及びその二世
三世の多数の皆様、永い年
月に亘り、風俗習慣の完全に
異なる北米の天地に御奮闘
見事な業績を獲得され堂々
たる世界人として御發展の
歴史的の外ございません。
法律制度、言葉、喰べ物
等々凡ゆるものが異なる土
地に、或る場合には戦争の
ために大変な辛い毎日を御
過ごしの事もあられた事で
したでしょうが、よく頑張
り通して来きました。今や
日英米加四ヵ国は世界自由
主義国のうちでも仲のよい
国となっております事は、
御互いの為にも嬉しいこと
でございます。

カナダの『赤毛のアン』

すがすがしいあと味と批評

【大阪発】ミュージカル
といえば、ブロードウェー
物か、ロンドン物に限られ
ていたが、万国博に日本で
初めてのカナダ産の『赤毛
のアン』が公開された。原
作は日本でもよく知られて
いる。
台本（ドナルド・ハーロ
ン）作曲（ノーマン・キャ
ンベル）も、すべて純カナ
ダ産。とはいえ、その作風
——音楽やアイデアなどに
は、一昔前のブロードウエ
ー・ミュージカルの影響が
見られる。一つの景が終る
たびにカーテン前の芝居で
つなぐ手法も古典的だし、
音楽面の独創的な新鮮さや
鋭さは余くない。よき時代
のミュージカルの生残り、
といったナイーブな良さと
もいえる。
はじめの約二十分で、村
の様子や、おもな登場人物

……されるべきであったんば娘のアン
を演じるグレーシー・フィ
ンレー、しっかり者で無愛
想だが気のいいマリラにな
るバーバラ・ハミルトン。
そのほか、おとなしいマシ
……とはじめ、善人ばかりの登
場人物が、それぞれ面白い
し、カナダでの配役どおり
だけに、アンサンブルがよ
い。歌のうまい人はあまり
いないが、踊りの水準は相
当なものである。
……のほのぼのと心が暖まり、
味はすがすがしい。笑いと
涙がほどよく交互に配され
ている。ピクニックの大さ
わぎなど、かなりドタバタ
もあるが、いや味がないか
……上質だが甘すぎ……

ぢ特効薬

ぢによる出血や傷つけら
れたヒフによく効く治療薬
有名な研究所はぢ出血を無
痛でなおす薬を発見いたし
ました。それはかゆさや不
快さを速やかになおし、傷
つけられたヒフを忽ちなお
します。
今までの経験で、これら
の痛みは知らぬ間になおり
ふくれた"ぢ"はちぢまり
ます。
最も重要なことは、これ
を使うことで、長期間にわ
たる"ぢ"に悩まされるこ
とがなくなることです。
そうするには、新治療薬
ビオ・ダインを使うことで
あります。傷ついた細胞を
なおし、新しい細胞をつく
りあげます。
新ビオ・ダインには塗り
薬と挿入薬"プリパレーシ
ョン・エッチ"があり、ど
の薬店からでも求められ
Whitehall Laboratories Ltd.

日本商人に 罰金千弗

【バファロー】この日の……
バファローからボストン行き
のモホーク航空旅客機内の
この日本商社マンはバフ
アローから乗った旅客機が
時間通りに飛ばなかったの
……

我々は公園か それとも駐車場を つくるべきでしょうか？

オンタリオではまだそれを選択できます。我々の州が無計画に発展すれば不愉快な生活にみちびきます。我々の大都市は汚染にむかされるか、それとも子供たちが遊べる公園を持つかの何れかです。オンタリオの未開発地域は誤った方法で発展し得るものです。

オンタリオとしてはかかる将来には我慢し切れません。その故に我々はすでに地方政府と自然保護計画に介入しているわけです。

自然保護

一九六九年度中に、オ州は子供たちが立木と電話柱をみわけることができるよう三十八の自然保護当局に七百万ドル以上を投入してきました。当局は八万二千エーカーの森林を買い求め、百万以上の苗木を植付けました。

地方政府

地方政府の新組織につき研究が行われ、オ州各地で実施に移されました。この新組織下により地方と都会が協力して州全体の発展と開発をより平等化することが奨励されています。この方法で人智を集め、将来への貯へをはじめ、州民に最善の生活環境を保證することになりましょう。

地方政府及び計画はよりよい将来を築きあげます。そうするためには、我々は強力な経済を持つことが必要です。その一つの方法は価格と品質を比較してカナダ製品を買い求めることです。

トロント近郊にあるパイオニア・ビレッジはオンタリオ州内百五十の自然保護地区の一つであります。今日までに州及び市町は自然保護に殆んど一億五千万ドルを使っています。その結果は子供たちのために新しい三十五万エーカーの土地所有となっています。

新地方学務局の能率は人口の如何を問わず、子供たちの教育に最善を尽くすことを意味します。これらは地方計画の恩典の現われであります。

能率的で総合的な運輸組織は長期的地方計画の一つの結實であります。タキスから地下水道にいたるオンタリオの将来を公平にわかつ研究がつづけられています。

Canada's life style of tomorrow presents many challenges. But it's Ontario's style to meet these challenges today.

Government of Ontario

Department of Trade and Development

トロント佛教會

シャロン花屋

戦いすんで日が暮れて (一三)

佐藤愛子

『つまらない自尊心に縛っていると、今にとんでもないことになるわよ』

と親しい女友達はいった。

『そりゃあ、あなたみたいに生きていたら気持はいいでしょうよ。でもそれがしていられないのが人間よ。それを知らなくちゃいけないわ』

女友達のいうことはその通りかもしれなかった。だが私のなかでは自分で自分をどうすることも出来ない力が働くのだった。私のイトコに北支で戦死した男がいた。彼は斥候に出た帰り軍装を船に乗せ、裸で河を渡っているときに狙撃から銃撃を受けた。丁度、河の中央まで進んで来ていたときだが、銃撃にカッとなってふり向くと、やにわに河をとってもどりはじめた。部下が制したが聞かなかった。彼は斥候の任務を忘れて敵の方へ引き返しはじめた。彼は岸辺に躍り上り、『この野郎！』と叫び右手に高く銃をかざして裸いまま倒れた。敵の弾丸が心臓を貫いたのである。私が男ならそのイトコと同じように死ぬにちがいない、と皆から私は思っていた。

私は沼田四郎の家の担保をぬくために、町の金貸しから金を借りる決心をした。それには五百万の金が必要だった。担保になるものはもう何もなかった。金貸しは日雇労務者や浮浪者たちの集る町に住んでいて、彼らのための簡易宿泊所を十何軒も持っているという男だった。夫は以前、その男に二、三度手形の割引きをしてもらったことがあるのだ。

曇った寒い午后、灰色の空の下にふしぎなほどの静けさがいつかかっているその町へ、私は出かけて行った。

私がその町に住む金貸しから金を借りることに反對したのは私の母だけだった。母はその町の名を聞いただけで慄え上ってしまった。母は私の夫を罵り、夫の親や兄たちに腹を立てた。

『なぜお前ひとりが、そんなに、何もかもせんならんのです！』

私がその金貸しから金を借りることに反對したのは母だけであることが私を憤らせた。母の反對によって私は、私の身を思ってくれる人間は、この世で母一人であることに今更のように気がついたのだ。沼田四郎と共通の友人たちはみな、『沼田を何とかしてやってくれよ』

俊吉だけが苦しそうに、

『うーん、困ったねえ』

と唸った。それが私の唯一の慰めだった。沼田四郎は私に電話をかけて来て、

『女房を安心させてやって下さいよ』

と、いった。そうして夫は私に、

『そうしてくれるか』

といった。

金貸しは緑なし眼鏡をかけた、四十余りの色の白い小肥りの男だった。高いカラーで苦しそうに太い頸をしめつけ、十年も前にはやった胸巾いっぱいのイカエリの灰色の背広を着ていた。私は彼を西部劇に出てくる最で毅然たる努力をふるう公證人のようだと思った。

『奥さん、よくお考えなさいよ。溝木さんは倒產したんだ。どうにも出来ないから倒產したんだ。倒產した以上借金はもう拂うことはないんです』

碁將棋

集会を六月二十一日ト市佛教會階下で致します。

日本万博観光團

☒出發期日

△六月二十八日　△八月十六日
△八月三十日

右の如く毎月一、二回づつで出發致します。當社は早くから日本交通公社と契約、ホテル並に觀光の積約を取つておりますので御安心して御観光をして頂けます然し予約人員に限りが御ざいますので満員にならぬうちに早目に御申込み下さい。

説明書は御申込み次第お送り申上げます。

晩市 岩田旅行案内社
トロント 岩田旅行案内トロント支社

七〇年エキスポ観光團

一流ホテル宿泊(ホテルオータニ、箱根小涌園、京都ホテル、大阪 阪急ホテル)朝食、晝食(三)、觀光 万國博見學等全て含む九日間デラックス・エスコート旅行が二百弗以下!!

七月二十九日、八月十六日及び八月三十日

V・I・P
ヴイ・アイ・ピー旅行社
社長 上高原 敏次
主任 門田 通子

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一

六月二十一日(日)
シーダー・グレンでピクニック。
野外礼拝午前十一時
こぞって参加下さい。
△新移住者歓迎、身上相談
七六六－五六三二

六月廿一日(日)

午前十一時四十五分
野外礼拝
場所 ボンドロサ・ピクニック・パーク
Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street
トロント佛教會

聖アンドリュー聖公會

電話五三五－五〇四六
六月二十一日午前十一時半
聖餐式 一、二合同禮拜
説教『赦しの宗教』今井司祭
☒教会學校表賞式 午前十一時半

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

祈禱会(水)午后七時半
安息日學校(土)午前九時半
安息日禮拜(土)午前十一時
牧師 柴田ヒロシ
トロント市モーティマー街十九
電話 二二三－三七〇六

ラーメンか
うどんを
日に一回
配達は迅速
(水野)
535-5402
445-1338
Toronto

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から備します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教會 會長 大倉トミ
160 Gracefield Avenue, Phone 247-9791

辯護士 大家一夫

(クインズ・カウンシル)
ト市カールトン街二ルーム一八〇五
電話 三六六－六三八八
自宅 二九三－四二八一

花

466-2041
466-7062
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
82 FAPE AVE

花 ご注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4664

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
(カナダ屋根業協会々員)
經營 西島俊雄
All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-3874
PL. 9-6095, HI. 7-1100

●日本行切符
販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保険ー火災、自動車、病傷、海上、盗難
内田商會
晩市西オーン街三二九
電話六八四－二七四七

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル
事務所 ト市西リッチモンド街一二一番地
電話三六三－五〇〇二
自宅六九一－三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

INSTANT COOKING BASE
天つゆのだしにhi-me
ハイ・ミーは、かつお節・こんぶ…のうま味がたっぷり。おいしいだしが、手早く、安くつくれます。

オリエンタル會食ルームでおいしいお食事をていねいなサービスで
(ゴールデン・ドラゴン)
金龍酒家
トロント市西ダンダス街一三一
電話 イーエム八ー二
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West Toronto
Phone: EM. 8-2475 + UN. 1-

日系人歓迎

一流のコックをそろえ皆様のご来店をお待ちしています。お電話下されば配達もいたします。

中華料理 竹園
BAMBOO GROVE
692 No. 3 Road,
Richmond, B. C.
Phone CR.

日本藝術と生花

ト市で日系團体が協力して

【既報】ト市西ブロア街に完成したオンタリオ教育研究所は、来る二十日と二十一日の両日、日本藝術と生花展をセンターに[illegible]。生花、すみえ、折紙、盆栽、茶の湯などが日系ガーデン・クラブにより陳列されるが、純益は同館内の日本庭園資金にあてられる。

教育研究所は今夏正式に開館されるが、現在市内五箇所に分散されている館員が新ビルに移り込みを完了すれば、日本の美術展が予定されている。日系人の催しには拓植總領事が開館の式に立会うことになっている。場所は西ブロア街二五二番。

メール配達ストで混乱

トロント郵便本局従業員は十一日午後から、同局臨時傭い採用に反対して局内従業員が突如ストライキに入り、本局建物にピケットラインを張りめぐらした。そのため本社の十二日付け新聞類は受けつけず、十二日朝になってオーケーした。したがって新聞配達はずいぶん不規則や遅着となっている。

廣場で大勢盆踊り

ト市佛教會員が七月十一日夜

毎年の行事として、お盆の時期にはかならずトロント市役所前廣場の盆踊を挙行、今年も七月十一日午前九時から各盆が開催し、お花と書をさまげることになっている。追って各盆踊参拝時間表も發表される。

盆踊は七時半から市役所前廣場で大掛りな盆踊りが催される。十二日は午前十一時から美曲禮拝、午後二時に盆法要がつとまる。盆踊りは年中行事の一つとなり、夏夜の市廳前廣場は白系市民数千人が踊り子百数十名をとりまいて賑しく観覧する。

モ市博覧會でエスニック館を

【モントリオール】元万国博會場の日本館は今年、エスニック・モザイク・パビリオンとし、各人種グループの手藝品を展示することになった。また各人種はセント・ジョン・バプチスト・デー、カナダ・デーその他お祭り行列に参加するはず。

エスニック・パビリオンは廣場で、六月中旬から九月初旬まで順々に各人種週があるが、日系人は八月二十日から二十二日までとなっている。

まるで人形のようだ

‖動かぬ日本のホステス‖

【大阪】先日、田舎の父母と万国博を見物しました。アメリカ館でのこと、アポロ十一号の實物が展示されている前で、アメリカ人の若いホステスが流暢な日本語で説明をしてくれます。そのホステスにみんなが握手を求めると、にこにこと気軽に應じ、明るい笑いが溢るのでした。

ちょうど、つれていた二才半の次男を見て、そのホステスが「あー、かわいい」といいながら、身を乗出して、向うから握手をしてくれました。その後、日本館へ行きますと、日本ホステスは真赤な洋服に白い帽子をしてわきには白いタクトのような棒をかかえて、みんな一様に、まるで人形のようにじっと立っています。

万国博内容うんぬんは別として、万国博の花、ホステスを見るだけでも、人気高いアメリカ館、不人気の日本館の一面を感じたのは私だけでしょうか。(村上順子、主婦)

百十六才の森元さん死去

【神戸時事】満百十六才の日本一の長壽者森元いとさん(兵庫縣)が七日夜、老衰のため死去した。いとさんは、アメリカ使節ペルーが浦賀に来航した嘉永六年(一八五三年)の八月十五日、鳥取縣で生まれ、明治元年、兵庫縣に移った。

外國向け地圖書

日本で完成

【東京】「日本とモスクワを結ぶ交通機関はシベリア鉄道だけ」「日本は気候的に東西南北の四區分で、東海地方と北海道東部は同じ氣候」――これらはいずれもイギリス、アメリカの地圖帳にのっている日本についての記述。教科書ばかりでなく、地圖にもある外國の誤った日本観を改めねばと、財團法人国際情報センターがこのほど外國向けの地圖書を完成した。これまで外人観光客向きの手軽な英文地圖(マップ)はあったが、自然、經濟、社會の分野まで圖解した本格的英文地圖書(アトラス)ができたのは初めてだ。

「アトラス・オブ・ジャパン」というこの地圖書は六十四ページ。日本の地形圖から、産業分布、農、漁業牧畜分布や人口形態まで、資料的用途を重視して綿密に編集されている。

インディアン保護區下で土人教育者としてつとめた ト、アラ合同教會のボーイス・アラブ幹事などにたずさわっていた。

●オタワ市にカナダ最初の「國際書店」が出現し、世界三十國語余りの各書物を賣っている。日本語ブックも取扱っており、注文はビーシー州からニューファンランドにいたる全加から来ているという。

副監督に昇進

マニ州地方 日系校長の高島ジョージ氏

【マニトバ州、ザ・パー】カナダ二世教師、高島ジョージ氏はこのほどウィニペッグ市で行われたマニトバ州ハイスクール教師會議でケルセイ學校區の副監督に任命された。高島氏は過去二年、ザ・パー町のケルセイ校につとめ、一年は校長の重責を果たし、現任はオパスクイア校の校長である。

高島氏は晩市で生れ、オ州ロンドンで高校を卒業、教師學校を出てマニトバ大學で學位をとった。卒業後

●日本勧業銀行に勤務したことのあるケネス・チャング氏(三八)はこのほどモントリオール銀行國際市場開發部極東係として入社、トロントに駐在している。江文亭氏は台灣出身、日本でのつとめで日本語の洗練をうけた少壯銀行マン。

ト市佛教會野遊

ト佛教會野遊会は来る二十一(日)ボンダロサ・パーク(ハイウエー四八、マウント・アルバート)で挙行される。バス(一弗五十仙)は同日午前九時佛教会前出發。自家用車は一弗、大人七十五仙、子供は無料。ピンゴ、各種レース、福引、水泳等が

人事消息

■死亡 △ス町の彼戸三太郎氏(五一)は五月二十九日心臓マヒで死去。六月四日晩市ハミルトン葬儀社で永谷開教使の下に葬儀を執行、火葬した。

電話 次のように變更いたしました 宮本 ハリー タエ [illegible]

求 家庭でブラウス縫い。配達とピックアップする。電話メリー、三六三―四五八八(トロント)

日本レコード・雑誌・食料品・通信販賣

◎新着レコードを含む新しいカタログが出来ました 特價セールは皆様の御愛顧にお答えして五月末日まで引續き継續しております。お早目にどうぞ。「万國博音頭」三波春夫 小盤 一弗五十仙

◎此の度各月刊誌 各週刊誌を特價にて予約承っております。月四回の直輸入ですから皆様には新しい雑誌を早く讀んで頂けます。

◎日本食料品なら何でも揃う店、當店のメールオーダーを御利用頂いて新しい品、珍らしい品をお安く御入手下さい。

御注文は明細なカタログからお選び下さい。カタログは御連絡次第お送り致します。

食料雑貨 直輸入商 清水商店 晩香坡市パウエル街三五六

SHIMIZU SHOTEN, 356 Powell Street, Vancouver 4, B.C. Phone MU. 5-9413

御知らせ

只今お店増築中です。従業員一同奮闘しております。ご遠慮なくご来店下さい。

特價品

花アラレ、斤入。海苔佃煮缶詰。イカ味付缶詰。ワラビ、ゼンマイ水煮缶詰。サフマアゲ缶詰。弁當のオカズ缶詰。黒豆甘煮。御飯カマボコ類。即席白味噌汁、サッポロ・ラーメン等外に新着品も澤山到着しています。

日本送金は古屋で――

古屋貿易會社

FURUYA TRADING COMPANY 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 133, ONTARIO PHONE 364-[illegible]

訪日観光團募集

六月二十八日 八月二十一日出發

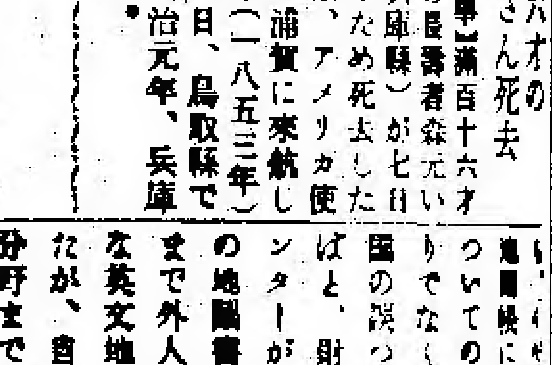
詳細は御問合わせ下さい

●西ダンダス街四六〇番 (古屋商店の西隣り)

●新電話 三六三 〇六五五

古屋交通社

FURUYA TRAVEL SERVICE 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 133, ONTARIO 363-0655



日光食堂 NIKKO GARDEN

各種パーティ

すきやき てんぷら おすし各種

460 DUNDAS STREET WEST

健康談義

急来の盛夏にとまどって

梅月生

読者からの質問を、人間医学社の大浦会長に送って返事をいただいたのを掲載するつもりでいたところ、原稿をうちに忘れてきた。異常な暑さつづきで、初夏の最適の候があわただしく去り、一度に盛夏になったのでとまどったかたちである。

・卯の花のにおう垣根にほととぎす早やも来鳴きて……〃を歌いたいところ。いや実際に、ときどきは口ずさんで、少年の日を想い出している。裏の小ばたけの青物類も、一日で様相を変えて行く。吾れもおくれじと、馬のように盛んにたべる葉っぱ類、おかげで血はきれいになって快調ですと申したい。

埋め合せにあれこれと、ほんとうな雑録を、原稿もつくらずに活字にして行きます。

俳人、荻原井泉水(八五)が「私の健康管理法」というアンケートに答えて「朝寝、昼寝、宵寝、一日に十一時間は寝ることです。」といっている。少々うらやましい気がする。

目下の私は、朝寝などは思いのほか、六時前後には起きるのだが、老猫、小鳥を飼ってない、草木に水をのませそして己れに食べ物を与えて後かたづけをすると、またたく間に朝の時間は消えてゆき、新聞さえろくに読めない始末。夜だって同じ調子で、お湯に入って横になり、ものの半時間も何かを読んでいたらすぐに十二時を過ぎ一時を越す。これではやりきれぬのであろうサブウェーなどで五分、十分の仮睡を楽しむ。これはとぼけないかぎり、まことに気持のよいものだ。

右の井泉水とならんで、同じアンケートに答えている片山哲（元首相・八二）は次のように言う。

(心) 私のモットー「自彊延年術、心閑歳月長」白楽天のこの悟りの詩を愛誦しています。

(食) 私は紀州田辺の産、おかゆが好き、カツオのさしみに酢をかけて食べるのが何よりおいしい。

(運動) 若いときに運動をして、足をきたえるに限ります。本年八十二歳、足が弱りました。五十歳、六十歳時代にもっと足の運動をしておけばよかったと残念に思っています。

おむすび・すし

これはもちろん請け売りである。料理家酒井佐和子さんその他の方の話から拾ったものです。

おむすびのごはんは、多少ねばりがあって、あついうちに塩をまぶす。塩はおむすびのまとめ役になる。中に具を入れる場合も同様にすると味がしっとりと落着き、ごはんにつやが出てパリッとする。

かたくしぼったふきんにごはんは一個分とって、レタスの水切りの要領で二三回振り、あらかじめまとまったところを、塩を手のひら全体につけたところへ移し三角やタワラ型にととのえる。こうすると、べたつかず、さっぱりと〃手塩にかけた〃おむすびができる。ごはんがあついと、つい水をつけて――となりがちだが、そうすると悪くなりやすく、味も落ちる。

塩加減は、中に入れる具のことも考え合せて、ピクニックなど外に出るときはピリッときかし、屋内のときはひかえ目にすること。梅干しやカツオブシのほかに季節を盛り込んで変化をもたせるだけの工風があってほしい。

◎刻み梅干し 前夜から作りおきができる。梅を刻んでごはんとまぜたおむすびはいかが。夏向きです。

◎すし飯は、たく二時間前に洗ってザルにあげ、五分増しの水加減でたく。よくむしたら、なるべく平たい器に、ぬれぶきんごともってすっかりあけ、よくまぜた合せ酢をかけ、全体によくまざったら、ひろげてウチワで風を当てツヤを出す。ご飯は完全に冷たくならないうちに、にぎり始めた方が、形がつけやすい。

にぎりずしは、大きさをそろえるように。すしは口の中ですぐほぐれるのがいいので、ワクに入れるときはご飯は軽く、形をととのえるときも、手のひらでなく、丸めた指の方にのせ、右の中指と人さし指をそつと当てるくらいにする。全体に四角つぽくした方がすわりもいいし、見た目もいい。

魚などやわらかいタネはワサビをぬつたご飯にのせちよつと押さえるだけ。いじりすぎると味が落ちる。ご飯から落ちやすい物にはノリでおびをかけ下側でとめるとよい。

にぎりずしのヒケツは、てきぱきとした動作であるが、それには、ふきんをひんぱんに、しかも手早く使うことだ。一つ終るごとにキュッとふきんを使ってごらん、スピード感がでます。

ペルーを訪れて

晩市 大堀 ジョー

日系会館は戦時中没収した日本学校の代償として政府が与えた土地(元競馬場)に日本政府の援助もあり、藤田組の建たもので立派なもの。建物そのものは日加文化会館より確かに立派なのだが、日系人の力のみで建てたトロントの日系会館は内容においては負けないでしょうといっておいた。来年は日秘会館の人も行くかも知れません。

當地の日系人の面している問題は根本的には日系カナダ人と同じである。第二次大戦中の強制疎開、排日、結婚、教育…カナダで聞く通り。結婚、これもカナダでは一應他國系の人との結婚は自由であり、親が反對するのは時代遅れと割に簡単に片づけられるけど、リマでは色々と聞かされている。面白い話 大發見は主人のガール・フレンド交際は默認されているとのことだ。（日系人社会の主人ではありません）ペルー國の立派な習慣とある。全く夢のような話で、八年前ごろして私はかような大事な旅行インフォメーションを聞きのがしたのでしょう。ホラでは無い。岩田氏夫妻も一緒に聞かれたのですから。この點はペルーはカナダより先進國なのかな。政府は娼婦を取り締っていないばかりか、公娼制度も考えているとはその道のオーソリテイの言うことである。

観光インフォーメーション 物價はカナダに比べ格安。ホテルも一流デラックスでなければ町の中心で六弗位夕食、中華料理は一人二弗ないし三弗で充分。ペルーの酒ビールコップ一杯は二十セントから。タクシーは三分の一。靴ミガキ八セントで二十五セントやると大ピカ。人件費がやすいので(平均収入月百二十弗とのこと)サービスが良く気持よくしてくれる。カナダからの一世の人は五月下旬から九月までが涼しいし、アメリカ観光客も少ないからよいでしょう。トロント・バンクーバーからはメキシコ経由で約十時間で着く。(勿論シービーエア)

カナダの皆様にも大いに楽しんでもらえる観光が出来ると岩田さんも太鼓判を押しての南米観光團が來年九月募集されるから早く予約してほしい。四十名位でアメリカ・メキシコ・ペルー・チリーとブラジルの日系人間の親善を計る大名旅行なのですから。(終)

弟破戸三太郎（五二）五月二十九日午後九時心臓麻痺で永眠致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。追つて六月四日午後九時三十分晩市ハミルトン葬儀社に於て永谷國教使導師の下に葬儀執行致しました節は皆様御多忙中遠路態々にも拘らず御会葬下され、其の上過分の供花、弔電など賜り、御厚志誠に有難く一々お禮申上げ度きも混雑其の意を得ず略儀ながら紙上にて故人生前の御交誼と共に幾重にも厚くお禮申上げます。 合掌

喪主姉 仲 まつゑ
在日叔父 森下卯之助
妻 ノブ
親族一同
親族代表 狩谷悦治
村尾勝次郎

◇ト市夏の音楽祭り◇

◇トロント市会は公園娯楽課を通し、トロント[illegible]協會及びスター紙の協力下に左記の通り音楽祭りを行います◇

△六月二十一日（日）於ハイパーク午後二時半 四一一空軍予備軍楽團、獨唱ヘレン・ムレー。於[illegible]ーガーデンス午後二時半 第四八ハイランダーズ[illegible]隊及び第四八ハイランダー・パイプ・ドラム[illegible]ウイルベール・パーク午後二時半、シャン[illegible]オード・オーケストラ。於ハイパーク午後五時半[illegible]ルガン、ロニイ・パジェット・於エールスコート[illegible]ーク午後七時半、ボン・バグナト・オーケストラ[illegible]

△六月二十二日（月）於ラムステデン・パーク午[illegible]時半、スクエア・ダンス・於グリンウッド・パーク午後八時半、フランク・ゾケ・ペレワジ・ポルカ・バン[illegible]

△六月二十三日（火）－於アラン・ガーデンス午[illegible]時、総督騎馬守衛バンド・於ウイスロー・パーク[illegible]八時半スクエア・ダンス。

△六月二十四日（水）－於エグリントン・パーク[illegible]八時半、エディ・グラフ・オーケストラ・於リ[illegible]ル・パーク午後八時半、[illegible]ウリー・バンド・於モナーク・パーク午後八時半[illegible]クエア・ダンス・於ダファリン・グローブ・パー[illegible]後八時半、スクエア・ダンス。

六月二十五日（木）[illegible]於市庁舎前広場午後八時半、民謡舞踏会催し・於[illegible]ク午後八時半、スクエア・ダンス・於[illegible]スク午後八時半、スクエア・ダンス・[illegible]

— Metro International Caravan '70 —

世界各國を旅行しましょう

大トロントにいながらできます

来る六月二十四日（水曜）から七月一日（水曜）まで

まる八日間のたのしみ

各国お自慢の料理と飲物・風変りな舞踊と音楽・手芸品スーベニア・各國の美人さん

世界三十五都市をゆつくり旅行するためにパスポート（三弗）を[illegible]

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
毎週火・金二回発行
購読料金 半年五弗(払) 一年九弗(前)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

安保の自動継続 自民党が聲明決定

＝日本の安全と平和に必要＝

【東京時事】自民党は先週外交調査会、安保調査会の合同正副会長会議を開き、日米安全保障条約の自動継続に関する党見解をまとめ総務会で正式決定した。

内容、（一）国際の平和維持機能が十分でない現状では安保体制を引き続いて堅持することが日本の安全と平和によって必要である、（二）"国家延長"よりも"自衛機能"の方が妥当である（三）今後は自衛力を整備し足らざるところを安保条約で補完するという国民的気運が必要である、（四）日米友好関係を基調にアジアへの平和外交を展開する―などが骨子となろう。

【東京時事】七月七日に来日するロジャーズ國務長官は八日、佐藤首相、愛知外相と会談する。政府はこの会談で、自動継続後の日米安保条約の運用や、日本の對アジア経済援助問題、カンボジア情勢などについて意見を交換することを予定している。

フセイン国王 ゲリラに譲歩

【アンマン】ヨルダン首都アンマンでアラブ・ゲリラ部隊とヨルダン軍隊が市街戦を展開したさい、ヨルダンのフセイン国王は乗用車からとび降りて狙撃を免れて軽傷をうけたが、護衛者三人は射殺された。ゲリラ部隊はすでに数日間にわたり、アンマン市内でテロをくり返している。

フセイン國王はゲリラ部隊の要求をいれ、叔父でヨルダン軍最高司令官と従兄にあたる第三機動軍司令官を罷免すると共に自らヨルダン軍最高司令官になった。軍最高官二名は表面上は依願官となっているが、ゲリラに對する大巾な譲歩とみられている。

巨大機着く

【モントリオール】エア・フランスのジャンボ・ジェット機はパリから十一日午後、モ市空港に初着陸したが、空港での乗客及びバゲージ取扱いはまず満足的だったと空港側でいっている。しかし初就航機には百四十五人しか乗客がなかったせいだともいわれている。

藥万能で半死人同様 夫君に草刈りさせよ

現代人はなにごとにも服薬し、ちょっと気分が悪いとドクターに診てもらうというように、薬が人体を支配する時代となっていると先週末、三百人のセラピストや看護婦など専門家を前に、南アフリカ生れのハーデング・レリッチ博士が警告した。

○…アルコールをのみすぎ、シガレットを吸いすぎ、子供たちでさえ禁剤を使う世の中である。毎日食べては生命の半分を保ち、あとの半分はドクターを生かしているような生活ぶりだと、同博士はいう。

○…アフリカの子供たちは毎日五マイルの距離を歩いて登校し、朝食もとらずにまた歩いて帰る。彼等の健康状態はバスで通校する白人學童より遥かに良好である。もちろんこの通りにすることを要望するのではないが、[illegible]と博士は[illegible]。

[illegible]死なせて[illegible]ても、要するに芝生を刈り上げている間、夫君をテレビの前に坐らせておくことだ。そうすれば夫君は早死するものだ。それを望ませないのであれば、夫君に芝生刈りをさせるべきだと同博士は主張した。

[illegible]認めない[illegible]せたことになる。大[illegible]満会の承諾な[illegible]ることに協力[illegible]もれしたさこで、拍[illegible]が發表されると同時に[illegible]るような拍手が[illegible]わき上った。

ソ連外相と會談

法眼特使が駐日大使に申入れ

【東京時事】カンボジア問題・アジア会議の三国特使である法眼外務審議官は、先週トロヤノフスキー駐日ソ連大使を招き、二十二日から二十四日までの間にラザク・マレーシア副首相と三特使が訪ソしてグロムイコ外相と会談したいと申し入れた。これに對し大使は『アジア会議に對しソ連は反對の立場をとっているが、訪ソしたいとの意向は本國政府に傳え、受け入れるかどうか早急に回答したい』と答えた。

次いで法眼特使はビルチャー駐日英大使を招き、訪ソのあとラザク副首相ら四人で英国を訪問したいとの意向を傳えた。三國特使はソ連を訪問する前に國連本部を訪ね、カンボジア問題の解決をはかるための協力を要請する。法眼特使は先週羽田發のパンアメリカン機でニューヨークに向った。

モ市も時限スト

【モントリオール】ト市につづいてこんどはモ市郵便局労組員が先週末時限ストに入った。一方カナダ鉄道労組は郵便労組のゼネ・ストに備え、カナダ労働會議がスト資金百五十万ドルを設立するよう要求した。

學生に軍事教練

オタワ政府が夏季臨時措置に

【オタワ】オタワ政府は今夏仕事をさがし得ない學生の救濟を目的とするため三万六千人に臨時就職口を與えることにしており、その費用二千七百万九千ドル（推定）の予算を組んでいると[illegible]した。

昨年夏季中にオタワ政府が應急的措置として仕事口を與えた數の三倍にのぼるもので、このうちの約五千人は國防省による特別軍事訓練にあてられる。マクアキン人力大臣は大學在學生及び九月から入校する學生が優先的に、この應急プラン内にふくまれると述べている。

マン・パワーでは學生を對象とする夏季中の仕事口のみを取扱う窓口を特設されることにし、すでに四十事務所が開設されて學生の世話を行っている。學生は日給七弗程度をうける割合となっている。

カナダを招く

【國連】ウ・タント國連事務總長は先週末、ベトナム戦爭解決の國際会議にカナダも招請されるべきだと提言した。これについてシャープ外相はカナダもかかる会議を根本的には承認するといっている。

反戰を上院採決

カンボジア米軍再進攻を拒否

【ワシントン】一九五九年米国がベトナム戦に介入して以来はじめて、米上院はワシントン政府の對戦爭政策に真向から反對した投票を先週實行った。ニクソン大統領が、カンボジアから米軍を今月末までに全面撤退させる代り、必要に應じで再進駐を行うことを要求したのを、米上院が五四對四七票で拒否した。

ニクソン大統領支持の某上議は『大統領に面當ての投票だ』といっており、来る七月一日以後における米軍のカンボジア作戦にはビタ一仙も上院は出すことを

西獨大使誘拐さる

ブラジルで

【リオデジャネイロ】ブラジル駐在西獨大使、エヘレンフレッド・ボン・ホルレベン氏は十一日夜大使館から公邸に歸る途中の坂道で八名の武装テロリストに襲われ、大使の護衛者は即時に射殺されたのち拉致された。遭難現場にテロは、大使と交換する入獄中の仲間のリストを記入したビラをばらまいて去った。

西獨外相は事件が起ってから二時間後、ブラジル政府に大使の無事釋放を強く要請した。このほどグアテマラ駐在の西獨大使も同樣運命にあったのち殺されたので、本國政府は心配している。

エリ湖畔の商業漁者 水銀毒で倒産寸前に

【オ州ポート・メイトランド】エリ湖畔のカナダ商業漁者は同湖の水銀毒が危機點に到達し、漁者は倒産一歩手前にあると政府當局に先週末警告した。エリ湖から漁獲したボーチ二十万斤以上は調査の結果、食用に不適の水銀毒とわかり、全部棄却してしまった。

オタワ政府側もエリ湖及びセント・クレア湖から水揚げする魚類の輸出を全面的に禁止したが、その後ホワイト・フィッシュ販賣は州政府を通じて解禁されるにいたった。バスやピッケレルはいまなお漁業禁止となっている。食用にしない條件で釣りあげることは許されている。この水銀毒のためエリ湖畔の漁者の一人は年間五万弗の損失になるといっている。

五年續け減税へ 藏相が[illegible]

【オタワ】税制改正は納税者からより多くの税金をしぼり立てるものではない、と先週末ベンソン藏相が[illegible]で契った。むしろ税制改正で取得する税金は、今後五年間にわたり年々所得税を[illegible]ーセント引下げることに[illegible]れるものであると同藏相は税制白書について説明し[illegible]。

ベンソン藏相は昨年十[illegible]月に發表した税制白書についての審議が上下両議院の審判究委員会で行われてい[illegible]い出席して『納税者の負担を軽減するのが白書の目的で、今後五年間にわたって年々所得税を引下げてゆくつもりである』といっている。

万博三カ月間の入場者二千七百万

【大阪】日本万博会期六月の第一半期、三ヵ月間入場總數は二千七百万人余、そのうちの二万四千人余合計二千百二十三万余の現金を盗失されたと万博局が先週末發表した。

三ヵ月間における入場總數は二七、五二一、三三[illegible]人で日本人口の四分の一以上であり、会期中の入場推定五千万人の半數を上回ったことになる。会場内の交通事故による負傷者數は七十三人であった。

Dates And Doings

VON Nurses Warn Of Danger From Babies Toys

TORONTO.—Babies toys are more colourful and amusing than ever and young mothers often tie them to the baby's crib with a string. When this is done the string must be short enough to prevent the child becoming entangled in it. This is one of the many safety rules the new mother must learn because home accidents [illegible] injury to many tiny babies. Other things to remember [illegible] Baby should not be left alone with a bottle proped up, pillows should not be used in a crib.

TThe V.O.N. nurse will explain the reason for these, and other safety rules, when she calls on the new mother. The nurse will show mother how to bathe the baby and how to prepare the formula when necessary, and she will continue weekly visits for a period to check on the baby's development.

After they are home from hospital a telephone call to the Metropolitan Toronto Branch of the Victorian Order of Nurses will bring the nurse the next day at a time convenient to the mother and baby. Call [illegible]-5621. A participant in the United Appeal. — VON

• • •

Quebec Ethnic Folk Arts Mosaic Pavilion August

MONTREAL.—This year The Quebec Ethnic Folk Arts Council will sponsor the Ethnic Mosaic Pavilion at Man and His World.

The ethnic exhibit, presented in the former Japanese Pavilion, will represent the contribution of the various ethnic groups to Montreal and the Province of Quebec society in general.

The theme of the pavilion is "Nous Sommes Chez Nous Aussi" (We are also at home), and will symbolize the scientific, academic and artistic contributions which the ethnic groups have made to [illegible] life. Many artistic items such as wood carvings, embroidery, [illegible] costumes and painted eggs will be on display.

The President of The Quebec Ethnic Folk Arts Council, Mr. [illegible] G. Starczykowski, said that in addition to the general [illegible], special ethnic weeks will be observed. Special exhibits [illegible] traditional dances staged outside the pavilion will not only [illegible] to demonstrate ethnic contributions to the Canadian way [illegible] life, but will portray the cultural backgrounds of the individual groups.

The ethnic groups will also participate fully in St. Jean Baptiste Day, Canada Day and other festivities.

Mrs. Margaret Dvorsky will be in charge of the pavilion and the staging of the traditional dances will be the responsibility of Mr. Peter Maruneczak.

A total of 24 ethnic groups will take part in their ethnic weeks. The Japanese dates are Aug. 20 to 22.

It's Private! No Time Limit!

Get the most enjoyment from your wedding reception or anniversary

Plenty of delicious food! Plenty of free parking!

CHINA HOUSE

925 Eglinton W. Toronto — RU. 1-9123

Takara Jewellers

"EAR PIERCING"
By Appointment

Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 [illegible] Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

ライチー **Lichee Garden** 中華料理

(Dining Lounge)
11- Elizabeth St. Toronto, Canada
Phone 364-3481
(4 Lines To Serve You)
CATERING SERVICE — "TAKE-OUT" ORDERS
Banquet Facilities

New Work On Ancient Japanese Literary Form

By ALLAN BEEKMAN

JAPANESE POETIC DIARIES, selected and translated by Earl Miner, University of California Press, 211 pages, $6.95.

In 1968, when the Swedish Academy of letters voted to confer the Nobel Prize on novelist Yasunari Kawabata of Japan, they drew attention to a literature unknown in the West, largely because of the paucity of translations. Like any novelist, Kawabata [illegible] has [illegible] in [illegible] other tongue by those who preceded him. Although the average Westerner may be unaware that, according to those well grounded in the subject, Japanese has one of the world's great literatures, comparable in age, richness and [illegible] to English literature.

The "Tale of Genji" by Murasaki Shikibu, written between 1000 and 1020, is the world's first great novel. Genji must be as [illegible] as Leo Tolstoi's "War and Peace" or [illegible]. [illegible] general the Japanese have [illegible] to tradition [illegible] themselves to perfect [illegible] works.

A favorite [illegible] is the poetic diary in which verses highlighting [illegible] experiences are welded together by prose narrative. As an example of this genre, Earl Miner has translated and collected into this volume four representative diaries.

In an introduction, he analyzes the poetic diary, giving insight into the specimens that follow. The first is "The Tosa Diary" (Tosa Nikki), by Ki no Tsurayuki (869-945). Miner says of this work, written in 935, that it may properly be termed the [illegible] of all Japanese prose [illegible].

"The Tosa Diary" records the experience of the author on the long and arduous trip to the capital, Kyoto, as he returned from his term of duty as governor of Tosa, now Kochi Prefecture. In the tradition of this literary genre, the diarist is justified in altering facts to suit the requirements of art. For the sake of his narrative, he assumes the identity of a woman.

Different scenes and [illegible] inspire [illegible] diarist to lyrical [illegible] an underlying note of grief for her child who died in Tosa.

The greatest sadness
Of thinking that now at last
We are bound for home
Is that there remains
one person
Who will never know return.

Such poems are strung like beads on a necklace made of the intervening prose narrative.

The second selection, "The Diary of Izumi Shikibu," has been covered in this column in the Edwin A. Cranston translation.

Diarist Basho

Third is "The Narrow Road Through the Provinces" (Okuno Hosomichi), by Matsuo Basho (1644-1694), "the greatest of the diaries included here, and the greatest of all Japanese poetic diaries."

A celebrated and revered figure in his lifetime, as he is today, Basho describes his wanderings about northern Japan in 1689. The greatest master of haiku, a poetic form of 17 syllables, his poetry revealing a kinship with Zen Buddhism, he has studded his narrative with these verses. But these haiku are enhanced by the beauty of the prose in which they have been set.

The book ends with a short work, "The Verse Record of My Peonies" (Botan Kuroku), by Masaoka Shiki (1867-1902). Scion of a samurai family, Shiki revitalized the ancient forms of haiku and tanka, a poetic form of 31 syllables, and was acclaimed by his contemporaries as a great poet. As he lay dying of spinal tuberculosis, two disciples brought him a pot of peonies. Following his theory of objectively describing nature, he writes of these peonies.

Earl Miner, responsible for this important contribution to the growing body of Japanese literature in English translation, is Professor of English at the University of California, Los Angeles. Among his other works are "The Japanese Tradition in British and American Literature," "An Introduction to Japanese Court Poetry" and "Fujiwara Teika's Superior Poems of Our Time."

TORONTO BUDDHIST CHURCH

SUNDAY, JUNE 21, 1970
ANNUAL PICNIC
11:15 A.M.
[illegible] Service at Ponderosa Picnic Park
TORONTO BUDDHIST CHURCH

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH

St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.

SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yasuta 425-5126. Mr. H. Yoshida 461-1686.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

721 Davenport Rd. South of Bloor

SUNDAY JUNE 21 1970 11:30 A.M.
Japanese — Rev. C. Y. Honkoshi 766-5637
English — Rev. Ken Matsugu 444-5159
Church School for the children
A warm welcome to all.

Buy and Sell Your Home

Through

MAS (Ron) MENDE

MELL REAL ESTATE LTD.

(Tosh Iwai)

It is a good policy to have the RIGHT POLICY through

William Wales Ltd. Insurance Agents

2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 366-4661

MEN'S SUITS
Made To Measure And Alterations

Chris Nomura

132 Baldwin St., Toronto
Phone 368-9225

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF

INSURANCE

consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. PL. 9-8317

Bus. 964-8153 Res. 922-1353

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant

Suite 402
180 BLOOR ST. W. TORONTO

Custom Picture Framing

NISHIMURA PICTURE FRAMES

1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6977

KINO'S MARKET

Red & White Food Store

Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

DANFORTH SPORTING GOODS

Fishing Tackle
Dew Worms and
Fishing Licenses

551 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukusaka
Phone: HO. 3-7490
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS

437 Danforth Ave. Toronto

Japanese Women Play Key Roles In Fire Prevention

YOKOHAMA. — Visitors to fire stations in Yokohama and neighboring Kawasaki City are likely to do a double-take—what are these pretty young women doing in these traditionally male places of work? Actually they are full-fledged members of the fire departments of the two cities.

Last year, 10 condidates from Yokohama and 12 from Kawasaki City were selected to enroll at the Kanagawa Prefectural Firefighting School. They graduated after four months of intensive study and training with male colleagues and received further instruction at the fire departments of the two cities. Then they were assigned in pairs to various fire stations.

However, it is unlikely that any of the women will be seen on a fire reel en route to answer an alarm. Their principal role is in the area of prevention and they work mainly with housewife associations, women factory workers and junior firefighting clubs instructing them about fire prevention and how to fight small fires. In addition, they also act as inspectors of fire equipment at office buildings and factories.

The idea of training young women to work in fire prevention came from Konoe Aoki, director of the Yokohama Municipal Firefighting Bureau. He was concerned that the population of Yokohama, only a few miles from Tokyo, was increasing by about 100,000 every year and in 1969 there were 2,150,000 people living in an area of about 40 sq. miles. This population density naturally increased fire hazards and hence the need for more attention to preventive measures.

College and High School Graduates —

Candidates for the course were screened very carefully and only one-third of the applicants was accepted. In the case of Yokohama, all are college graduates while the Kawasaki City group is made up of senior high school graduates. All are under 26 years of age and more than half of them had been office workers who wanted a more active form of work.

Though, as noted earlier, they are not expected to fight major fires the women took the normal training given to men firefighters. For example, they rode fire engines; handled 600-foot hoses and slid down chutes from high altitudes. Actually, this type of training was given to them at their own request. Originally, a special curriculum had been drawn up for them but they protested that it represented an "excessively protective attitude" and asked for the same training as the men since "we want to know and be able to do everything as well as the men."

This meant they were often soaked with water and had to take part in many risky exercises. But there were no complaints. In fact, the girls were very enthusiastic about the course.

"In the ordinary schools we attended," 20-year-old Miwako Tani pointed out, "we had a passive role in learning. But the firefighting schools the teachers and students formed a team that studied together."

Mieko Yasuda, also 20, noted that her previous education had been aimed at character development but the firefighting training was "practical and directly related to the life of the ordinary citizen."

The plan is not designed to fill a shortage in the number of firemen. The idea behind it is to place more emphasis on prevention, particularly in the home. It is hoped that eventually all housewives will become part of an unofficial fire prevention organization.

In Yokohama this year, 20 more women will be added to the department. This is necessary because of the increase in the number of fire stations to handle the rapidly-growing population. As well, plans are underway to expand the women's force in Kawasaki City.

Introduction of the scheme in the two cities may well have started a trend. Tokyo and other large cities have become interested and it appears likely they will also adopt the plan. Thus it may not be long before uniformed women firefighters become commonplace throughout the country.

Japanese Joins Thor Heyedahl Crew

SAFI, Morocco. — Explorer Thor Heyerdahl, seven crewmen, including a Japanese, 24 chickens, a duck and a monkey sailed down the Moroccan Coast in a papyrus boat recently toward currents Heyerdahl hoped would carry them across the atlantic.

Red and white sails billowing, the reed boat Ra II headed for the Canary Islands, the starting point for the current Heyerdahl was counting on.

Heyerdahl hoped the papyrus boat would reach Mexico's Yucatan Peninsula in 70 days in his second attempt to prove ancient Egyptians could have reached the new world centuries before Columbus.

His first attempt at navigating the Atlantic in a reed boat failed July 18 when heavy seas broke up his craft near Barbados, 600 miles short of Yucatan. The crew abandoned the boat after sharks surrounded it.

The new 36-by-15-foot Ra II was built by Indians imported from Lake Titicaca on the Peruvian-Bolivian border. It carried 184 jars of food, cooking oil and water with the chickens, to be slaughtered for eating, and the duck and monkey mascots.

"This voyage is also aimed at proving that men of different races, religious and colors can coexist in such a reduced space and under dificult conditions," Heyerdahl said.

Besides Heyerdahl, the crew include American radio operator Norman Baker, Soviet doctor Yuri Cenkevitch, Egyptian skin-diver George Sourial, Mexican anthropologist Santiago Genoves, Italian cook Carlo Mauri, Japanese photographer Hei Ohara and Moroccan cook Orthman Madani.

The boat is a slightly smaller version of the one used last year and is constructed of papyrus reeds lashed together with cord. The boat was built according to designs Heyerdahl found on murals in the tombs of ancient Egyptian civilizations. The South American Indians were assigned the job of building the craft because reed boats are used on Lake Titicaca.

Heyerdahl has long theorized the Egyptians navigated the Atlantic and left in Central America many influences of their visits, including the pyramids of Chichen-Itza in Mexico's Yucatan, along with other architecture and art works.

Heyerdahl first achieved international fame Aug. 7, 1947 when his raft Kon-Tiki reached Raroia Reef in the Marquesas Islands in the Pacific after a 4,000-mile voyage that began April 24 at the Peruvian port of Callao.

The Norwegian anthropologist, 32 at the time, made the trip to try to establish that pre-Inca Indians of South America could have drifted to Polynesia and left their influences in the Pacific Islands.

Lost & Found . . .

(Cont. on Page 8)

ages of souvenirs left at the shops apparently because buyers forgot to take them after paying. A large quantity of rice cake was lost at a souvenir shop where the owner bought it apparently to distribute it to his friends at his home town, according to Hoshizaki.

A hostess at the Suntory Pavilion had to discard a homemade lunch which was found in the pavilion two day ago. She said, "It's a shame that the owner lost such a nice homemade lunch."

Misunderstanding about the center arises among people especially because pickpockets also function in the lost and found process, he said.

"Pickpockets," he said, "steal wallets and purses in subway trains to Expo and discard them at the site after keeping the money." When a wallet discarded by a pickpocket was found and handed in to the center, officials sent a notice to the owner by mail. The owner who claimed money in the wallet doubted the officials until he explained about pickpocketing, he said.

He was visited by a physically handicapped man in his 50's who had received a lost and found notice of his disability person's registration book from the center, he said. The man claimed a 10,000-yen note in the registration book when he received the book from officials. After questioning the man, Hoshizaki found out that he had never visited Expo and had lost the book with the 10,000 yen note at a hotel in Ibaraki Prefecture. The man left after he explained that probably a pickpocket disposed the book in the Festival Plaza.

According to the center, the lost and found items numbered 5,05[illegible] in March, 6,000 in April and 5,456 last week. Center officials said that a little more than 2[illegible] percent of the total figure was returned to owners.

Hoshizaki said the figure in March was comparatively large because a large number of farmers in northern Japan who were not used to travel visited Expo in March when there is little seasonal agricultural work.

The number decreased in April as the center requested local newspapers to ask their readership to put names and addresses on personal articles, he said.

However, he feared that the [illegible]

The amount of lost and found money dealt by the center was 8,080,166 yen up to May 27, the center said. Hoshizaki said, "People don't look for lost money mostly when the amount is less than 2,000 yen."

If the amount is big, the story is different. A guard found 140,000 yen in cash and brought it to the center. Two hours later, as Hoshizaki expected, a guide of a travel agency in Shizuoka Prefecture in charge of a tourist group to Expo dragged his feet to the center wearily, apparently after he looked for the money at every place he was. He was relieved when he found the money and left the center saying many thanks to officials.

Hoshizaki feels very happy when lost and found articles can be returned to owners, he said. He was exulted when a Hokkaido farmer who had been able to recover his bag lost at Expo invited him to his home in his thank you letter, he said.

TORONTO BUDDHIST CHURCH PICNIC

Ponderosa Park — June 21, 1970

(Mt. Albert — Highway 48)

Bus $1.50 Leaving Church 9.00 A.M.
Car $1.00, Adults 75c, Children Free
(For Reservation — Contact Jack Shimizu, 534-1641)

Bingo, Races, Fukubiki, Swimming, etc.

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 133, ONT.

Please find enclosed $ for which
☐ Renew my subscribtion.
☐ Enter my new subscription for year/months
$5.00 for six months ● $9.00 per year.

NAME (MR. MRS. MISS) ____________
ADDRESS ____________
CITY ______ ZONE NO.
PROVINCE

The New Canadian
Second class mail registration number [illegible]
A member of Ethnic Press [illegible] of Canada.
PUBLISHED ON EVERY [illegible] AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
KEN MORI Japanese [illegible]
And Advertising
K. C. TSUMURA
English Section [illegible]
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-[illegible]

CLASSIFIED

Female Help Wanted
HOMESEWER [illegible] and [illegible] onto) [illegible]

Articles For Sale
RECONDITIONED [illegible] able console [illegible] Phone 755-9[illegible] [illegible]

Business For Sale
DRY cleaning [illegible] for rent [illegible] ment. [illegible] Suit [illegible] write New Canadian [illegible]

RES. 231-0663 BUS. 763-[illegible]
11 Ivy Lea Cres. 3101 Bathurst St.
MRS. SATOKO SATO
All types of insurance
CROWN LIFE INSURANCE CO.

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
— O —
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
10 St. Mary St, Toronto
923-0916 447-[illegible]

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI
REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

MARKET RESEARCH — TRADE INFORMATION

The Japan Trade Centre is seeking a young m[illegible] for the Market Research Division, to conduct research studies [illegible] information for the purpose of expanding Canadian-Japanese trade, and assist the Market Research Director. The position provides an excellent opportunity to learn various aspects of international trade.

Applicants should be fluent in English and preferably be a University graduate.

Please reply in writing, giving personal, educational and other pertinent background, references and salary expected to:

THE JAPAN TRADE CENTRE,
151 BLOOR STREET WEST
TORONTO 5, ONTARIO.

The Japan Trade Centre is an overseas [illegible]